



Journée d'étude « La transmission »

Appel à communications

Date : samedi 4 avril 2015

Lieu : lycée agricole de Kerplouz LaSalle – Auray

Horaire : 9 h – 17 h

Organisation :

Les associations Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna

Avec des membres des universités de Bretagne occidentale, de Rennes 2, de Bretagne-Sud

Présentation :

La **transmission** est bien le but des colloques et des journées d'étude en général, entre autres : échanger, faire avancer une recherche en cours grâce à des regards et des idées neufs, rencontrer d'autres chercheurs...

La **transmission** est aussi le but des journées d'étude organisées depuis 2012 par Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna : faire connaître des travaux effectués en breton et sur le breton, permettre aux chercheurs et collecteurs de le faire en breton.

Il a donc été décidé de choisir **la transmission** comme thème de la prochaine journée d'étude car il est suffisamment large pour y intégrer toutes sortes de communications et de sujets. Le comité scientifique étudiera donc les propositions traitant, par exemple, de :

- la transmission de la culture en général (laquelle ? comment ? avec qui ? où ?...) ;
- la transmission de la danse (le mode de transmission a-t-il changé pour les danses traditionnelles, comme l'affirme Yvon Guilcher ? et comment se fait-elle pour les autres types de danses, venant éventuellement de l'extérieur ?...) ;
- la transmission de la musique (mélodies, paroles, chansons, cantiques...) ;
- la transmission des recettes de cuisine, de la cuisine en général ;
- la transmission des savoir-faire locaux dans le domaine du bâtiment ;
- la transmission de compétences diverses : le jardinage, la menuiserie... ;
- la transmission de la langue, quelle qu'elle soit et dans tous les domaines : vie publique, écoles, écoles du soir, famille, loisirs, pour les enfants, les adolescents ou les adultes... ;
- la transmission des résultats de recherches scientifiques :
 - soit les communications s'intéresseront à des méthodes, à des améliorations possibles ou à l'encouragement de cette transmission,
 - soit elles montreront une application concrète à partir des résultats de recherche du communicant.

On attirera ainsi un public large, désireux d'entendre parler de sujets divers en breton. Le comité scientifique appréciera donc en particulier la vulgarisation.

Langues :

La principale langue de travail sera le breton. Seront donc acceptées en premier lieu les propositions de communication rédigées en breton pour des communications prononcées en breton. Elles seront toutes interprétées simultanément en français (et en français uniquement).

Propositions de communication (300 mots maximum et courte bibliographie) à envoyer à oliertidouaralre@gmail.com avant le **15/02/2015**.

La décision du comité scientifique sera communiquée le 5/03/2015, tout juste un mois avant la journée d'étude, le temps pour les communicants retenus de préparer leur intervention.

Tous les éléments susceptibles d'aider les interprètes seront à envoyer avant le **25/03/2015 au plus tard** (les documents reçus ne seront envoyés à aucun tiers : ils ne serviront qu'à faciliter l'interprétation simultanée).

Publication :

Les organisateurs souhaitent publier les actes de la journée d'étude au cours de l'année qui suivra. Les communicants retenus recevront des règles de style qui faciliteront le travail d'édition, dont le comité scientifique se chargera.

Comité d'organisation :

- Daniel Carré, membre du conseil d'administration de Kerlenn Sten Kidna et vice-président de Ti Douar Alre en charge du breton
- David ar Rouz, membre du conseil d'administration de Kerlenn Sten Kidna
- Olivier Berson, animateur de Ti Douar Alre pour la langue bretonne

Comité scientifique :

Daniel Carré, docteur en breton et vice-président de Ti Douar Alre
Daniel an Doujet, docteur en breton, CRBC (Université de Rennes 2)
Erwan ar Pipeg, docteur en breton, CRBC (Université de Bretagne occidentale)
David ar Rouz, docteur en traductologie, PREFics (Université de Bretagne-Sud)

Calendrier :

15/02/2015 : échéance pour l'envoi de propositions
05/03/2015 : choix des communications par le comité scientifique
25/03/2015 : échéance pour l'envoi de tous les éléments susceptibles d'aider les interprètes
04/04/2015 : journée d'étude
05/10/2015 : échéance pour l'envoi des articles
31/03/2016 : publication des actes